

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ФАКУЛЬТЕТ РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ**  
**Кафедра іспанської і новогрецької філології та перекладу**

**ПРОГРАМА**  
**НАУКОВО-АСИСТЕНТСЬКОЇ ПРАКТИКИ З ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ**  
**МОВИ (іспанської)**

**Галузь знань** 03 Гуманітарні науки

**Спеціальність** 035 / В11 Філологія

**Спеціалізація** 035.051 / В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

**Рівень вищої освіти** другий (магістерський)

**Освітньо-професійна програма** Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (іспанська мова і друга іноземна мова)

Форма здобуття освіти **денна / заочна**

Курс (рік навчання) **II**

Кількість кредитів ЄКТС **3**

Форма підсумкового контролю **залік**

КИЇВ – 2025

**Програма науково-асистентської практики з першої іноземної мови (іспанської)** для здобувачів вищої освіти ступеня «магістр» спеціальності 035 / В11 Філологія спеціалізації 035.051 / В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська, освітньо-професійної програми Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (іспанська мова і друга іноземна мова).

**Розробник:** Олена ЗАЛЄСНОВА, кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу

**Рецензенти:**

Наталія ФІЛОНЕНКО, доктор філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри італійської і французької філології та перекладу.

Валентина ДАНИЛИЧ – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу

**Погоджено:**

Гарант освітньої програми



Олена ЗАЛЄСНОВА.

**Затверджено** на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу «04» грудня 2025 р., протокол № 6.

Завідувачка кафедри



Олена ЗАЛЄСНОВА.

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету романської філології і перекладу «23» грудня 2025 р., протокол № 4.

Голова вченої ради



Катерина ЄСИПОВИЧ

## Пояснювальна записка

Науково-асистентська практика з першої іноземної мови є важливим компонентом професійно-методичної підготовки майбутнього викладача теоретичних дисциплін філологічного циклу і передбачає виконання магістрантом-практикантом науково-дослідницьких завдань.

Програма практики укладена згідно з Положенням про проведення практик у Київському національному лінгвістичному університеті (<https://cloud.knlu.edu.ua/index.php/s/HAcBT9F9YegqSrd?dir=/&openfile=true>) на підставі: Законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», Положення про проведення практики студентів вищих навчальних закладів України, затвердженого наказом Міністерства освіти України від 08 квітня 1993 р. № 93, Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України (далі – МОН України) від 15 травня 2024 р. № 686, Рекомендацій щодо застосування критеріїв оцінювання якості освітньої програми, затверджених Національним агентством із забезпечення якості (далі – Національне агентство) 17 листопада 2020 р., Положення про організацію освітнього процесу в Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) від 31 січня 2023 р., протокол № 12, Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу в Київському національному лінгвістичному університеті від 25 листопада 2024 р., протокол № 9 (далі – Університет, КНЛУ).

Передумовою для проходження практики є оволодіння магістрантами навчальними дисциплінами професійно-методичної, психолого-педагогічної підготовки, практичних мовних дисциплін та теоретичних дисциплін філологічного циклу, які передбачені освітньо-професійною програмою.

У процесі науково-асистентської практики з першої іноземної мови магістранти виконують обов'язки викладача теоретичних дисциплін філологічного циклу (планують і проводять семінарське заняття і фрагмент лекції, готують і проводять один позааудиторний захід);

Базою практики є Київський національний лінгвістичний університет. Водночас здобувачі заочної форми здобуття освіти можуть проходити науково-асистентську практику за місцем проживання в інших закладах вищої освіти.

### Мета і завдання практики

**Метою** науково-асистентської практики магістрантів є підготовка до викладання теоретичних мовних або літературознавчих дисциплін відповідної випускової кафедри, проведення семінарських занять з цих дисциплін, знайомство з принципами керування науковою роботою студентів бакалаврату і підготовка до захисту кваліфікаційної роботи магістра.

Основними **завданнями** науково-асистентської практики є оволодіння основами навчально-дослідницьких, лекторських, конструктивно-

планувальних, організаційних та комунікативно-навчальних умінь, що передбачас:

- ознайомлення з кредитно-модульною організацією теоретичних курсів дисциплін випускової кафедри;
- відвідання лекцій і семінарських занять з теоретичних дисциплін, спостереження та аналіз навчально-виховного процесу з цих дисциплін з його теоретичним обґрунтуванням;
- аналіз методичної, педагогіко-психологічної та філологічної (лінгвістичної або літературознавчої) літератури, необхідної для проведення теоретичних курсів випускової кафедри, за якою закріплено магістранта;
- проведення методичного аналізу та добір навчального матеріалу до лекцій та семінарських занять з однієї з теоретичних дисциплін випускової кафедри (відповідно до профілю кваліфікаційної роботи магістра);
- планування, підготовка і проведення семінарського заняття та фрагмента лекції з однієї з теоретичних дисциплін кафедри;
- підготовка і проведення одного позааудиторного заходу (засідання наукового гуртка, проблемної групи тощо);
- аналіз та узагальнення сучасного досвіду читання лекцій та проведення семінарських занять з теоретичних дисциплін випускової кафедри;
- участь у науково-методичних семінарах кафедри;
- проведення наукового дослідження за темою кваліфікаційної роботи магістра.

За результатами проходження науково-асистентської практики магістранти повинні

***знати:***

- методику підготовки і проведення лекцій та семінарських занять з теоретичних мовних або літературознавчих дисциплін;
- методи проведення лекцій і семінарських занять з цих дисциплін;
- інноваційні технології і засоби для проведення лекцій і семінарських занять з теоретичних дисциплін філологічного циклу;
- форми, види і способи контролю й оцінювання рівня знань і вмінь студентів із зазначених дисциплін;

***уміти:***

- визначати цілі лекції, семінарського заняття;
- визначати ефективні методи і прийоми досягнення поставлених цілей;
- аналізувати, обирати й ефективно використовувати інноваційні технології і засоби для проведення лекцій і семінарських занять з теоретичних мовних або літературознавчих дисциплін;
- формувати у студентів знання і вміння у межах зазначених теоретичних дисциплін;
- контролювати й оцінювати рівень сформованості знань і вмінь студентів;

• планувати й реалізовувати різні форми організації освітнього процесу у межах теоретичних дисциплін філологічного циклу.

**Основні завдання (навчальні цілі)** науково-асистентської практики з першої іноземної мови тісно пов'язані з формуванням у студентів 2-го магістерського рівня таких **загальних та фахових компетентностей**:

- **ЗК 1** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- **ЗК 2** Здатність бути критичним і самокритичним.
- **ЗК 3** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- **ЗК 4** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- **ЗК 5** Здатність працювати в команді та автономно.
- **ЗК 6** Здатність спілкуватися іноземними мовами.
- **ЗК 7** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- **ЗК 8** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- **ЗК 9** Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- **ЗК 10** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- **ЗК 12** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- **ЗК 13** Здатність цінувати та поважати різноманітність та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.
- 
- **ФК 5** Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
- **ФК 6** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
- **ФК 7** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- **ФК 8** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
- **ФК 9** Здатність до застосування на практиці загальнотеоретичних знань з перекладознавства, екстралінгвістичних перекладацьких навичок, морально-етичних норм і принципів професійної поведінки перекладача.
- **ФК 10** Здатність виконувати професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації шляхом здійснення перекладу текстів різного професійного спрямування.

### Очікувані результати проходження практики

Результат навчання (1. знати; 2.	Форми (та / або методи	Методи оцінювання та
----------------------------------	------------------------	----------------------

уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		і технології навчання)	пороговий критерій оцінювання
Код ОК13	Результат навчання		
1.1	<i>Знати</i> основи планування освітнього процесу з теоретичних дисциплін філологічного циклу у закладі вищої освіти.	Відвідування та аналіз лекцій і семінарських занять з теоретичних дисциплін випускової кафедри. Планування та складання планів-конспектів практичних занять та циклу занять. Самонавчання.	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
1.2	<i>Знати</i> методiku викладання теоретичних дисциплін філологічного циклу.	Проведення практичних, семінарських занять, фрагменту лекції. Самостійна робота	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
1.3.	<i>Знати</i> сучасні методи, способи, засоби і технології формування знань з теоретичних дисциплін філологічного циклу та контролю їх сформованості.	Проведення практичних, семінарських занять, фрагменту лекції. Самостійна робота	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
2.1.	<i>Уміти</i> планувати освітній процес з теоретичних дисциплін філологічного циклу.	Проведення практичних, семінарських занять, фрагменту лекції. Самостійна робота.	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
2.2.	<i>Уміти</i> формувати у студентів знання з теоретичних дисциплін філологічного циклу.	Проведення практичних, семінарських занять, фрагменту лекції. Самостійна робота	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
2.3.	<i>Уміти</i> ефективно застосовувати сучасні методи, способи, засоби і технології навчання і контролю знань з теоретичних дисциплін філологічного циклу.	Проведення практичних, семінарських занять, фрагменту лекції. Самостійна робота	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
3.1.	<i>Здатність</i> спілкуватися зі студентами зарубіжними колегами іноземними мовами в усній і письмовій формах на професійні теми.	Проведення занять. Самостійна робота	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>
4.1.	<i>Здатність</i> планувати свою професійну самоосвіту, самовдосконалення й саморозвиток, нести персональну відповідальність.	Проведення занять. Виконання науково-дослідницьких завдань за темою кваліфікаційної роботи магістра.	<i>Індивідуальне завдання, оформлення необхідної документації</i>

### Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліни із програмними результатами забезпечення

Результати навчання з дисципліни (код)	1.1	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	3.1	4.1
<b>Програмні результати навчання (назва)</b>								
<b>ПРН 1</b> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	+			+	+	+		+
<b>ПРН 11</b> Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.		+	+	+	+		+	
<b>ПРН 13</b> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її	+				+	+		+
<b>ПРН 16</b> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	+			+	+	+		+
<b>ПРН 17</b> Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі	+			+	+	+		+

#### Структура практики, вимоги до учасників освітнього процесу під час практики

З урахуванням мети і завдань науково-асистентська практика магістрантів реалізується у три етапи.

На *початковому етапі*, що триває 2-3 дні, кожен магістрант-практикант здійснює таку діяльність:

- бере участь у настановній конференції з педагогічної практики;
- знайомиться з академічною групою, вивчає навчальні плани, чинні програми з теоретичних дисциплін філологічного циклу, розклад занять, інші робочі документи;
- складає індивідуальний план роботи, подає його на затвердження керівнику практики;
- відвідує заняття з теоретичних дисциплін філологічного циклу, що проводять викладачі кафедр, бере участь в їх аналізі.

Наприкінці початкового етапу керівники практики разом з магістрантами-практикантами складають розклад занять, що проводитимуть магістранти; графік взаємовідвідувань магістрантами занять, графік проведення позааудиторних заходів у межах науково-асистентської практики, виховних заходів.

На *основному етапі* науково-асистентської практики магістрант здійснює таку діяльність:

- проводить фрагмент однієї лекції та одне семінарське заняття з теоретичних дисциплін філологічного циклу;
- розробляє та виготовляє необхідні для проведення занять допоміжні засоби навчання;
- відвідує та бере участь в аналізі занять, які проводять викладачі кафедри та магістранти-практиканти;
- готує і проводить один позааудиторний захід у межах науково-асистентської практики (засідання наукового гуртка / проблемної групи тощо) та один виховний захід українською мовою;
- відвідує та аналізує позааудиторні та виховні заходи, що проводять магістранти-практиканти;
- виконує науково-дослідницьке завдання, готує доповіді і виступає з ними на наукових семінарах;
- виступає на круглому столі з результатами дослідження за темою кваліфікаційної роботи магістра.

На *заключному етапі* науково-асистентської практики магістрант виконує таку роботу:

- готує звітні матеріали: звіт магістранта-практиканта про виконану роботу; план-конспект одного проведеного семінарського заняття та фрагмента лекції з усіма необхідними дидактичними матеріалами, письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант;
- здає звітну документацію керівнику науково-асистентської практики для перевірки та оцінювання;
- бере участь у підсумкових заходах з науково-асистентської практики.

### ***Права і обов'язки магістранта-практиканта***

Магістрант-практикант ***має право:***

- вносити пропозиції щодо вдосконалення освітнього процесу, організації науково-асистентської практики з першої іноземної мови;
- отримувати консультації викладача та керівників практики з усіх питань проведення науково-асистентської практики;
- мати один день на тиждень для самостійної роботи.

Магістрант-практикант ***зобов'язаний:***

- взяти участь у настановній конференції з науково-асистентської практики та підсумкових заходах;
- повним обсягом виконувати завдання науково-асистентської практики,

передбачені програмою;

- виявляти високу відповідальність, старанність, творчу ініціативу, наполегливість, організованість, дисциплінованість, педагогічний такт і гуманність;
- виконувати Статут, Правила внутрішнього розпорядку університету, розпорядження деканату, завідувача кафедри, викладачів і керівників науково-асистентської практики;
- своєчасно звітувати про виконання програми науково-асистентської практики, подавши керівнику практики необхідну документацію;

### ***Обов'язки керівників практики від Університету***

На ***початковому етапі*** обов'язки керівників науково-асистентської практики такі:

- у перший день науково-асистентської практики провести організаційне заняття з академічною групою студентів;
- протягом перших трьох днів науково-асистентської практики організувати знайомство практикантів із закріпленими за ними студентськими академічними групами;
- протягом першого тижня організувати відвідування занять викладачів і провести зі студентами їх аналіз;
- у перший тиждень науково-асистентської практики надати допомогу студентам при складанні ними індивідуальних планів роботи;
- допомогти скласти протягом першого тижня практики загальні розклади занять, позааудиторних заходів, графік взаємовідвідувань магістрантами-практикантами занять;

На ***основному етапі*** обов'язки керівників науково-асистентської практики такі:

- викладачі теоретичних дисциплін філологічного циклу та наукові керівники магістрів повинні консультувати студентів з питань планування циклу занять і складання планів-конспектів, підготовки наочних посібників і технічних засобів навчання, проведення позааудиторних заходів;
- викладачі теоретичних дисциплін філологічного циклу повинні відвідувати заняття закріплених за ними практикантів та аналізувати їх;
- керівник практики повинен відвідувати заняття студентів-практикантів, брати участь в їх обговоренні, проводити їх аналіз;
- керівник практики після проведення магістрантом заняття, на якому мають бути присутні інші практиканти, повинен організувати його обговорення і аналіз;
- керівник практики повинен відвідувати позааудиторні заходи, на яких мають бути присутні інші практиканти, організувати їх обговорення і аналіз;
- керівники практики проводять наукові семінари з питань методики викладання теоретичних дисциплін філологічного циклу у закладах вищої освіти, забезпечують активну участь усіх студентів-практикантів в їх роботі, круглий стіл.

На *підсумковому етапі* науково-асистентської практики обов'язки керівників педпрактики такі:

- перевірити звітну документацію, яку ведуть магістранти-практиканти, та оцінити роботу кожного студента. Оцінка за науково-асистентську практику виставляється не пізніше, ніж через три дні після її закінчення;
- скласти звіт про результати науково-асистентської практики і подати його відповідальному за організацію та проведення практики на кафедрі іспанської і новогрецької філології та перекладу не пізніше, ніж через тиждень після закінчення науково-асистентської практики;
- на підсумкових заходах з науково-асистентської практики викладачі, керівники практики характеризують роботу кожного студента-практиканта.

### ***Система моніторингу практики***

У процесі науково-асистентської практики керівник здійснює поточний і підсумковий контроль діяльності магістрантів-практикантів.

Поточний контроль з боку керівника науково-асистентської практики з першої іноземної мови передбачає відвідування (індивідуальне та разом з іншими магістрантами-практикантами) занять і позааудиторних заходів з подальшим їх обговоренням і аналізом; поточної перевірки розроблених планів-конспектів семінарського заняття, фрагменту лекції, наочних посібників; систематичний контроль виконання практикантом індивідуального плану.

Підсумковий контроль передбачає перевірку керівниками практики звітної документації та оцінювання роботи магістрантів-практикантів.

Під час практики заняття студентів відвідують також представники кафедр.

Якщо здобувач заочної форми здобуття освіти проходить науково-асистентську практику за місцем проживання в іншому закладі вищої освіти, керівники науково-асистентської практики здійснюють підсумковий контроль, що передбачає перевірку звітної документації й оцінювання роботи магістранта-практиканта.

### **Зміст науково-асистентської практики з першої іноземної мови**

#### ***Навчально-виховна робота магістранта-практиканта***

- Вивчення документації кафедри (плани роботи, робочі навчальні програми курсів, методичні розробки).
- Відвідування та аналіз лекцій і семінарських занять з теоретичних мовних або літературознавчих дисциплін випускової кафедри.
- Підготовка і проведення фрагменту лекції однієї з теоретичних дисциплін кафедри.
- Підготовка і проведення одного семінарського заняття.

#### ***Організація позааудиторної роботи зі студентами***

- Ознайомлення з планом позааудиторної роботи кафедри.
- Участь у засіданнях студентських гуртків і проблемних груп.

- Підготовка і проведення одного позааудиторного заходу (наприклад, засідання наукового гуртка, проблемної групи тощо).

#### ***Науково-дослідницька робота магістранта-практиканта***

- Вивчення планів наукової роботи кафедри.
- Участь у засіданнях кафедри з наукових питань.
- Участь у науково-методичних семінарах кафедри.
- Участь у наукових конференціях, круглому столі чи інших наукових форумах.
- Виступ на круглому столі з проблематики кваліфікаційної роботи магістра.

#### **Контроль результатів діяльності магістрантів-практикантів**

За наслідками науково-асистентської практики магістранти готують і подають керівникам практики такі звітні матеріали:

- ✓ звіт про виконану роботу,
- ✓ план-конспект одного проведеного семінарського заняття та фрагмента лекції з усіма необхідними дидактичними матеріалами,
- ✓ письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант
- ✓ сценарій одного позааудиторного заходу

#### ***Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів магістратури за результатами проходження науково-асистентської практики з першої іноземної мови***

За результатами науково-асистентської практики магістрантам виставляється відмітка «зараховано», «не зараховано» та оцінка в системі ЄКТС. При виставленні оцінки беруться до уваги:

1) *навчальна робота* (враховується якість проведеного фрагмента лекції, семінарського заняття з теоретичних дисциплін; відвідування лекцій, семінарських занять, їх аналіз; якість плану конспекту проведеного фрагмента лекції, семінарського заняття);

2) *позааудиторна робота* (враховується якість підготовки і проведення засідання наукового гуртка / проблемної групи тощо);

3) *науково-дослідницька робота* (враховується виконання завдань дослідження за темою кваліфікаційної роботи магістра, виступ на засіданні круглого столу).

Оцінка результатів практичної підготовки студента здійснюється за **100-бальною шкалою:**

- 1) навчальна робота – до 30 балів;
- 2) позааудиторна робота – до 30 балів;
- 3) науково-дослідницька робота – до 30 балів;
- 4) оформлення звітної документації – до 10 балів.

#### ***Критерії оцінювання результатів***

**науково-асистентської практики з першої іноземної мови**

№ з/п	Критерії	Макс. к-ть балів	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
1.	Навчальна робота з теоретичних дисциплін філологічного циклу	<b>30</b>	<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх проведення висока.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано на високому рівні.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію повним обсягом і вчасно.</p>	<b>26 – 30</b>
			<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх проведення достатня.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано на достатньому рівні.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію повним обсягом і вчасно.</p>	<b>21 – 25</b>
			<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх проведення задовільна.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано на достатньому рівні.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію повним обсягом і вчасно.</p>	<b>16 – 20</b>
			<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх проведення задовільна.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано задовільно.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію повним обсягом, але із запізненням.</p>	<b>11 – 15</b>
			<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх</p>	<b>6 – 10</b>

			<p>проведення задовільна.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано задовільно.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію не повним обсягом та із запізненням.</p>	
			<p>1. Якість укладених планів-конспектів фрагменту лекції, семінарського заняття та їх проведення незадовільна.</p> <p>2. Письмовий аналіз однієї лекції та одного семінарського заняття, які відвідав магістрант виконано задовільно.</p> <p>3. Студент подав звітну документацію у не повним обсягом, або із запізненням.</p>	<b>0 – 5</b>
2.	Позааудиторна робота з теоретичних дисциплін філологічного циклу	<b>30</b>	<p>1. Студент має розгорнутий план-конспект та виготовлені ним допоміжні засоби для проведення позааудиторного заходу.</p> <p>2. Якість розробки і проведеного студентом заходу висока.</p>	<b>26 – 30</b>
			<p>1. Студент має розгорнутий план-конспект та виготовлені ним допоміжні засоби для проведення позааудиторного заходу.</p> <p>2. Якість розробки і проведеного студентом заходу достатня.</p>	<b>21 – 25</b>
			<p>1. Студент має розгорнутий план-конспект позааудиторного заходу, але допоміжні засоби для його проведення виготовлено не в повному обсязі.</p> <p>2. Якість розробки і проведеного студентом заходу достатня.</p>	<b>16 – 20</b>
			<p>1. Студент має розгорнутий план-конспект позааудиторного заходу, але допоміжні засоби для його проведення студентом не виготовлено.</p> <p>2. Якість розробки і проведеного студентом заходу задовільна.</p>	<b>11 – 15</b>
			<p>1. Студент має розгорнутий план-конспект позааудиторного заходу, але допоміжні засоби для його проведення студентом не виготовлено.</p> <p>2. Якість розробки і проведеного студентом заходу задовільна.</p>	<b>6 – 10</b>

			<p>1. Студент не має розгорнутого план-конспект позааудиторного заходу, допоміжні засоби для його проведення студентом не виготовлено.</p> <p>2. Якість проведеного студентом заходу незадовільна.</p>	<b>0 – 5</b>
3.	Науково-дослідницька робота	<b>30</b>	Студент брав активну участь у роботі методичного семінару, на належному рівні виступив з доповіддю на круглому столі, брав участь в обговоренні, виконав дослідницькі завдання за темою кваліфікаційної роботи у повному обсязі.	<b>26 – 30</b>
			Студент брав участь у роботі методичного семінару, на належному рівні виступив з доповіддю на круглому столі, не завжди брав участь в обговоренні, виконав дослідницькі завдання за темою кваліфікаційної роботи у повному обсязі.	<b>21 – 25</b>
			Студент брав участь у роботі методичного семінару, на прийнятному рівні виступив з доповіддю на круглому столі, але не брав участь в обговоренні, виконав дослідницькі завдання темою дипломної роботи у повному обсязі.	<b>16 – 20</b>
			Студент брав участь у роботі методичного семінару, виступив з доповіддю на круглому столі, не брав участі в обговоренні, не в повному обсязі виконав дослідницькі завдання за темою кваліфікаційної роботи.	<b>11 – 15</b>
			Студент брав участь у роботі методичного семінару, не виступив з доповіддю на круглому столі, не брав участі в обговоренні, не в повному обсязі виконав дослідницькі завдання за темою кваліфікаційної роботи.	<b>6 – 10</b>
			Студент не брав участі в роботі методичного семінару, не виступив з доповіддю на круглому столі. Дослідницькі завдання за темою кваліфікаційної роботи виконав частково.	<b>0 – 5</b>
	Оформлення	<b>10</b>	звіт поданий вчасно та оформлений	<b>10</b>

	звітної документації		з дотриманням усіх вимог	
			звіт оформлений з дотриманням усіх вимог, але поданий з запізненням	<b>9</b>
			звіт поданий вчасно, але оформлений з помилками	<b>5-8</b>
			звіт оформлений з помилками та поданий з запізненням	<b>1-4</b>
			звіт не подано	<b>0</b>
<b>Разом</b>		<b>100</b>		

Загальна оцінка виставляється керівником науково-асистентської практики як середня з різних видів діяльності магістранта-практиканта.

Студенти, які за підсумками оцінювання результатів практики мають рейтинговий бал 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС.

Відмітка («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється таким чином:

90 – 100 балів	}	A	}	зараховано
82 – 89 балів		B		
75 – 81 бал		C		
66 – 74 бали		D		
60 – 65 балів		E		
0 – 59 балів		FX		не зараховано

### Підбиття підсумків практики

По завершенні практики керівник складає і подає звіт відповідальному за організацію та проведення практики на кафедрі іспанської і новогрецької філології та перекладу.

На засіданні кафедри відбувається обговорення її результатів і шляхів підвищення ефективності її проведення.

З метою підвищення ефективності професійної підготовки майбутніх викладачів гарант освітньої програми проводить опитування магістрантів-практикантів, керівників практики, інших стейкхолдерів, узагальнює і оприлюднює його результати на засіданнях кафедри, популяризує діяльність студентів-практикантів.

## Зразки документації магістранта-практиканта

ЗАТВЕРДЖУЮ

Керівник науково-асистентської практики \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_ р.

## І н д и в і д у а л ь н и й   п л а н   р о б о т и

магістранта-практиканта \_\_\_\_\_ групи факультету \_\_\_\_\_  
Київського національного лінгвістичного університету\_\_\_\_\_  
(прізвище, ім'я, по батькові)на період науково-асистентської практики з першої іноземної мови з  
\_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ 20\_ р.

Розділ	Зміст роботи	Термін виконання	Відмітка про виконання
<b>I.</b>	<p align="center"><b>Початковий етап науково-асистентської практики</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Участь у настановній конференції, у груповій роботі з керівниками практики</li> <li>Знайомство зі студентами групи, з планом роботи куратора.</li> <li>Ознайомлення з робочою програмою курсу, підручниками, методичними розробками, з планом роботи викладача теоретичної дисципліни філологічного циклу.</li> <li>Складання індивідуального плану та його затвердження.</li> </ol>		
<b>II.</b>	<p align="center"><b>Навчально-виховна робота з теоретичних дисциплін філологічного циклу</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Складання тематичного плану циклу занять на період практики.</li> <li>Відвідування демонстраційних занять, їх аналіз.</li> <li>Відвідування лекцій, семінарських занять з теоретичних дисциплін філологічного циклу.</li> <li>Проведення фрагменту лекції, семінарського заняття з теоретичної дисципліни філологічного циклу.</li> <li>Відвідування занять магістрантів-практикантів, їх аналіз.</li> <li>Виготовлення допоміжних засобів навчання.</li> <li>Ознайомлення з планом позааудиторної роботи кафедри.</li> <li>Участь у засіданнях студентських гуртків і проблемних груп.</li> <li>Підготовка і проведення одного позааудиторного заходу.</li> <li>Відвідування позааудиторних заходів, які проводять студенти-практиканти, їх аналіз.</li> </ol>		

<b>III.</b>	<b>Науково-дослідна робота</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Вивчення планів наукової роботи кафедри.</li><li>2. Виконання завдань з проблематики кваліфікаційної роботи магістра.</li><li>3. Участь у наукових семінарах, круглому столі.</li><li>4. Виступ на круглому столі з проблематики кваліфікаційної роботи магістра.</li></ol>		
<b>IV.</b>	<b>Заключний етап науково-асистентської практики</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Підготовка звітних матеріалів.</li><li>2. Участь у підсумкових заходах з науково-асистентської практики.</li></ol>		

**СХЕМА**

**звіту магістранта-практиканта з науково-асистентської практики  
з першої іноземної мови**

**З В І Т**

магістранта \_\_\_\_\_ групи ф-ту \_\_\_\_\_

(прізвище, ім'я, по батькові)

про практику у \_\_\_\_\_ групі факультету \_\_\_\_\_

Керівник науково-асистентської практики \_\_\_\_\_

**1. Кількісні результати науково-асистентської практики:**

- кількість відвіданих занять викладачів теоретичних дисциплін філологічного циклу (у годинах): —
- кількість відвіданих занять практикантів (у годинах): —
- кількість відвіданих позааудиторних заходів —
- кількість проведених занять з теоретичних дисциплін філологічного циклу (у годинах): —
- кількість проведених позааудиторних заходів —

**2. Початковий етап практики:**

- участь у настановній конференції;
- знайомство з викладацьким складом кафедри;
- ознайомлення з планом роботи викладача теоретичної дисципліни філологічного циклу, планом виховної роботи кафедри, знайомство зі студентами.

**3. Навчально-виховна робота:**

- відвідування занять викладача теоретичної дисципліни філологічного циклу та магістрантів-практикантів, їх аналіз;
- проведення занять з теоретичної дисципліни філологічного циклу;
- підготовка допоміжних засобів навчання магістрантами-практикантами та їх загальна коротка характеристика;
- аналіз труднощів, з якими зустрілися магістранти під час підготовки й проведення занять;
- проведення позааудиторного заходу з теоретичної дисципліни філологічного циклу та його аналіз;

**4. Науково-дослідна робота:**

- виконання завдань з проблематики кваліфікаційної роботи магістра.
- тема виступу на науково-методичному семінарі та круглому столі.

## СХЕМА звіту керівника науково-асистентської практики з першої іноземної мови

### ЗВІТ

керівника \_\_\_\_\_ практики \_\_\_\_\_  
(прізвище, ім'я, по батькові)  
групи \_\_\_\_\_ курсу факультету \_\_\_\_\_

#### 1. Якісні та кількісні результати практики.

№ п/п	Прізвище, ім'я по батькові	кількість відвіданих занять викладачів теоретичних дисциплін філологічного циклу	кількість відвіданих занять практикантів	кількість відвіданих позааудиторних заходів	кількість проведених занять з теоретичних дисциплін філологічного циклу	кількість проведених позааудиторних заходів	оцінка в балах		
							Навчальна робота	Позааудиторна робота	Науково-дослідна робота
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. Організаційна робота керівника практики щодо її проведення (початок, хід, завершення практики).
2. Якість проведення початкового етапу науково-асистентської практики.
3. Загальна характеристика підготовки магістрантів (назвати найкращих і недостатньо підготовлених студентів, зазначити їхнє ставлення до майбутньої професії).
4. Оволодіння магістрантами вміння готувати та проводити позааудиторні заходи (назвати найкращі позааудиторні заходи, вказати на недоліки).
5. Науково-дослідницька робота магістрантів (актуальність, ефективність, якість проведених досліджень та їх результативність).
6. Висновки про роботу магістрантів.
7. Прізвище та ініціали магістрантів, які приступили до практики із запізненням (вказати причину).
8. Прізвище та ініціали магістрантів, які не виконали програму науково-асистентської практики (вказати причину невиконання)
9. Недоліки організації та проведення практики.
10. Зауваження та пропозиції щодо вдосконалення практики.

*Дата*

*підпис керівника*

### Рекомендовані джерела

1. Бігич О. Б. Методична скарбничка вчителя / викладача іспанської мови: формування лінгвосоціокультурної компетентності: Монографія / Бігич О. Б. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. – 108 с. – Режим доступу <http://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/library/repozitarij-universitetu>
2. Електронні засоби навчання іноземних мов студентів: досвід розробки й апробації : Колективна монографія / Бігич О. Б. та ін. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2012. – 160 с. – Режим доступу <http://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/library/repozitarij-universitetu>
3. Кейсова і подкаст технології формування міжкультурної компетентності : Колективна монографія / Бігич О. Б. та ін. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. – 160 с. – Режим доступу <http://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/library/repozitarij-universitetu>
4. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: Курс лекцій: [навч.-метод. посібник для студ. мовн. спец. осв.-квал. рівня «магістр»] / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. – К. : Ленвіт, 2011. – 334 с.
5. Майер Н. В. Формування методичної компетентності у майбутніх викладачів французької мови: теорія і практика: Монографія / Н. В. Майер. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2015. – 472 с.
6. Майер Н. В., Устименко О. М. Практикум з методики використання сучасних засобів, методів і технологій навчання іноземних мов і культур: навч.-метод. посіб. для самостійної роботи студентів магістратури. – Київ: Видавництво Ліра-К, 2018. – 224 с.
7. Ніколаєва С. Ю., Бориско Н. Ф., Майер Н. В. Методика навчання іноземних мов і культур в європейському контексті у закладах вищої освіти: навчально-методичний посібник для студентів магістратури. – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2019. – 100 с.
8. Професійно-практична підготовка майбутніх викладачів вищої школи: педагогічна практика, науково-асистентська практика / Укл.: Соловей М.І., Кудіна В.В., Демчук В.С., Майер Н.В., Спіцин Є. С. – [Вид. 4-е доп.]. – К.: Ленвіт, 2014. – 171 с.
9. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майер, О. М. Устименко, В. В. Черниш та інші; [за ред. С.Ю.Ніколаєвої]. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 444 с.
10. Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі: підручник / О.Б. Тарнопольський, М.Р. Кабанова. – Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2019. – 256 с.
11. Теорія і практика проведення позааудиторної роботи з іноземної мови: сценарії позааудиторних заходів: Колективна монографія / Бігич О. Б.,

- Майєр Н. В., Руснак Д. А. / за заг. і наук. ред. Бігич О. Б. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2016.
12. Common european framework of reference for languages: learning, teaching, assessment. companion volume with new descriptors. Режим доступу: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
  13. Maiier, N. Distance learning technologies in organizing self-study work of students majoring in philology // Information Technologies and Learning Tools, 2017, Vol. 59, № 3 [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/view/1651/1194>
  14. Maiier, N., Ustymenko, O. Modern methods and technologies for developing pre-service foreign language and culture teachers' methodological competence // Advanced Education. – 2018. – Issue 10. – P. 12-20. Доступно: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/133090>

### *Електронний ресурс навчального призначення*

#### **Додаткові ресурси**

1. Сайт науково-методичного журналу «Іноземні мови» <http://fl.knlu.edu.ua/>
2. Сайт наукового видання «Вісник КНЛУ. Серія «Педагогіка та психологія» <http://visnyk-pedagogy.knlu.edu.ua/>
3. Інтернет-ресурси:  
<http://www.britishcouncil.org.ua>  
<http://institutfrançais-ukraine.com/>  
<http://ave.cervantes.es/>  
<http://www.coe.int/>  
<http://www.goethe.de/ins/ua/kie/deindex.htm>  
[http://www.daad.org.ua/de/daad\\_ukraine.htm](http://www.daad.org.ua/de/daad_ukraine.htm)  
<http://www.ecml.at/>